

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

Có bán đầy băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó lòng, Hội-đồng và Xã-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ.

57, Rue Lucien Mossard
Saigon

Étude de Maître Charles VALÉRY

Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en Résidence à Cánhồville

VENTE SUR SAISIE-IMMOBILIÈRE

En exécution d'un jugement du Tribunal de Soctrang, en date du 15 Juin 1938

IL SERA PROCÉDÉ

LE MERCREDI 20 JUILLET 1938

à 7 h. 30 du matin

A l'audience des Crieurs du Tribunal de Première Instance de Soctrang
séant au Palais de Justice de cette ville

A l'adjudication au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles
ci-après désignés en

TROIS LOTS

sus aux villages de Dai-an, An-thanh-nhi et An-thanh-nhut (Soctrang)

Designation

Premier lot :

1. Une parcelle de terre en nature de rizière, de 1ère classe, d'une contenance approximative de onze hectares, cinquante cinq ares, quatre-vingt-cinq centes (11ha. 55a. 50c.) sise au village de Dai-an (hameau Quan An) inscrite au nom de Luong-thi-Ngoc, au bô dudit village sous les Nos 107 d'inscription à l'ancien registre, 125 du nouveau d'ordre et 1 du plan de la 3ème feuille et bornée :

Au Nord par 3e et 5ème feuille ;

Au Sud par lot N° 2 ;

A l'Est par lot N° 2 ;

A l'Ouest par lot N° 2 ;

La récolte étant coupée et enlevée, il n'existe rien sur cette parcelle de terre.

Deuxième lot :

2. Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de deux hectares, cinquante ares (2ha. 70a. 00c.) sise au village d'An-thanh-nhi (Soctrang) inscrite au nom de Luong-thi-Ngoc, au bô dudit village au nom de Luong-thi-Ngoc, sous les Nos 254 d'inscription à l'ancien registre, 170 du nouveau d'ordre et 136 de la 1ère feuille et bornée :

Au Nord par lot ag ;

Au Sud par Rech Xeo Cò ;

Au Sud Ouest par lot 167 ;

3. Une parcelle de terre en nature de rizière, d'une contenance approximative de cinq hectares, trente ares (5ha. 30a. 00c.) sise au même village d'An-thanh-nhi (Soctrang), inscrite au nom de Luong-thi-Ngoc, au bô dudit village au nom de Luong-thi-Ngoc, sous les Nos 240 d'inscription à l'ancien registre, 282 du nouveau d'ordre et 187 du plan de la 1ère feuille et bornée :

Au Nord Est par lot 183 ;

Au Sud-Est par lots 186 et 185 ;

Au Nord-Ouest par lot bb ;

Au Sud-Ouest par Xep ;

4. Une parcelle de terre en nature de rizière, de 2ème classe, d'une contenance approximative de Quatorze hectares, cinquante ares (14 ha. 50a. 00 c.) sise au même village d'An-thanh-nhi (Soctrang), inscrite au nom de Luong-thi-Ngoc, au bô dudit village au nom de Luong-thi-Ngoc, sous les Nos 179 d'inscription à l'ancien registre, 285 du nouveau d'ordre et 1 du plan de la 2ème feuille et bornée :

Au Nord-Est par lot 2 ;

Au Sud-Est par lot 12 ;

Au Nord-Ouest par lot 121 (1ère feuille) ;

Au Sud-Ouest par Bassec.

5. Une parcelle de terre en nature de rizière de 1ère classe, d'une contenance approximative de vingt-cinq hectares, soixante ares (25ha. 60a. 00c.) sise au même village d'An-thanh-nhi (Soctrang) inscrite au nom de Luong-thi-Ngoc, au bô dudit village au nom de Luong-thi-Ngoc, sous les Nos 29 d'inscription à l'ancien registre, 286 du nouveau d'ordre et 2 du plan de la 2ème feuille et bornée :

Au Nord-Est par lot 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1 ;

Au Sud-Est par lot 11 ;

Au Nord-Ouest par lot 121 (1ère feuille) ;

Au Sud-Ouest par lot 1.

6. Une parcelle de terre en nature de rizière, de 1ère classe, d'une contenance approximative de 2e 2e hectares, soixante-dix ares, cinquante centes (18 ha. 70a. 50c.) sise au même village d'An-thanh-nhi (Soctrang) et inscrite au nom de Luong-thi-Ngoc, au bô dudit village au nom de Luong-thi-Ngoc, sous les Nos 138 d'inscription à l'ancien registre, 257 du nouveau d'ordre et 2 du plan de la 3ème feuille et bornée :

Au Nord-Est par Rech ;

Au Sud-Est par Rech Mù-u ;

Au Nord-Ouest par lot aj ;

Au Sud-Ouest par lot B.

La récolte étant coupée et enlevée, il n'existe rien sur ces cinq parcelles de terre.

Troisième lot :

7. Une parcelle de terre en nature de rizière de 1ère classe, d'une contenance approximative de trois hectares, quatre-vingt-douze ares (3ha. 92a. 00c.) sise au village d'An-thanh-nhut (Soctrang) inscrite au nom de Luong-thi-Ngoc, au bô dudit village au nom de Luong-thi-Ngoc, sous les Nos 234 d'inscription à l'ancien registre, 216 du nouveau d'ordre et 8 du plan de la 2ème feuille et bornée :

Au Nord par 1ère feuille et lot N° 9 ;

Au Sud par 1ère feuille et lot N° 87 ;

A l'Est par lots Nos 87-9 ;

A l'Ouest par 1ère feuille ;

8. Une parcelle de terre en nature de rizière de 1ère classe, d'une contenance approximative de douze hectares, vingt-six ares, quarante centes (12ha. 26a. 40c.) sise au même village d'An-thanh-nhut (Soctrang) inscrite au nom de Luong-thi-Ngoc, au bô dudit village au nom de Luong-thi-Ngoc, sous les Nos 227 d'inscription à l'ancien registre, 219 du nouveau d'ordre

et 4 du plan de la 1ère feuille et bornée :

Au Nord par lots Nos a-5 et 2a feuille ;

Au Sud par lot 8 ;

A l'Est par 2ème feuille et lot a ;

A l'Ouest par lot N° 3.

La récolte étant coupée et enlevée, il ne reste plus rien sur ces deux parcelles de terre.

Les Immeubles ci-dessus désignés sont inscrits au dia-bô des villages de Dai-an (Hameau de Quan-an), An-thanh-nhi et An-thanh-nhut (Soctrang), Propriétaires, demeurent au village de Khanh-hung (Soctrang).

Ces immeubles ont été saisis sur les époux Luong-thi-Ngoc et Bui-duy-Tu, Propriétaires demeurant au village de Khanh-hung (Soctrang), parties saisies, à la requête du sieur Sira Nena Viana Rana Navana arayanachettiar, Banquier, demeurant à Soctrang-ville, émissant domicile en l'étude de Me Charles Valéry, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en Résidence à Cánhồville, suivant procès-verbaux de Me Emile Lycông-Kieu, Huissier près le Tribunal de Première Instance de Soctrang, en date des 10, 16, 17 Février 1938, visés les mêmes jours et transcrits le 2 Mars 1938, après dénonciation aux parties - saisies au Bureau des Hypothèques de Cánhồ, volume 63, Nos 84, 85 et 86.

Ladite adjudication aura lieu sur les mises à prix suivantes fixées par le créancier poursuivant :

Mises à prix :

Premier lot :

Deux cent trente piastres, et 230/00

Deuxième lot :

Mille deux cents piastres, et 1200/00

Troisième lot :

Trois cent vingt piastres, et 320/00

Faculté de Réunion des lots

Après les adjudications partielles et sur la demande du créancier poursuivant, il sera procédé à la réunion de tous les lots pour en former un seul qui sera remis en vente, séance tenante, sur la mise à prix égale au montant des adjudications partielles réunies.

Si cette mise à prix est couverte, celui qui aura mis l'enchère, sera déclaré adjudicataire dans le cas contraire, les adjudications partielles seront maintenues et deviendront définitives.

Publicité en cas de surenchère et de folle enchère

En cas de surenchère et de folle enchère, les formalités de publication et d'enchères, seront faites par l'Avocat ayant poursuivi la vente.

Il est déclaré conformément aux dispositions de l'Article 698 du Code de Procédure civile, modifié par la loi du 21 Mai 1858, que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur lesdits immeubles pour raison de privilèges ou de créances légales devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Fait et rédigé à Cánhồ, le 20 Juin 1938, par Me Charles VALÉRY, Avocat poursuivant.

Signé : Ch. VALÉRY

Enregistré à Cánhồ, le 20 Juin 1938, folios, case 15, vol. 35

Reçu 0/75

Le Receveur de l'Enregistrement Signé : SANTONI

S'adresser pour tous renseignements à Me Charles VALÉRY, Avocat poursuivant à Cánhồ ou au Greffe du Tribunal de 1ère Instance de Soctrang où est déposé le Cahier des charges.

Lời rao

Cho mời vị Luật sư Amoy hay 1 Bên ngày thứ tư Hai mươi lăm tháng bảy Langsa, năm 1938 (20 7 1938), bảy giờ rưỡi ban mai, tại Tòa-Sở Soctrang, sẽ giao giá bán ba lô đất tọa lạc tại làng Đại-An-thanh-Nhi và An-thanh-Nhut Soctrang, tịch hiện của vợ chồng ông Bui-duy-Tu và vợ ông Nguyễn-Dên-chú ở làng Khanh-hung (Soctrang), theo đơn xin của Nguyễn-anh-chettiar, chủ cho vay ở chùa-thành Soctrang và định ra giá là,

Lô thứ nhất
Hai trăm ba chục đồng.... 230/00

Lô thứ nhì
Một ngàn hai trăm đồng.... 1200/00

Lô thứ ba
Ba trăm hai chục đồng.... 320/00

Khi đầu tư là rồi, chủ nợ sẽ liền đầu tư lại ba lô làm một lần sau khi đầu ba lô trước; giá đầu gấp rưỡi bằng giá đầu riêng ba lô trước.

Quan Trông-say
Ký tên Ch. VALÉRY

Mười hai đầu chỉ có tư bản đất nhà, xin do nơi phụng-van quan Trông-say Charles Valéry, ở Chanh hay là tại phòng Luc-sur Tô-áo Soctrang và nơi đó nay, to thể lệ bán đất

PHÒNG CỎ MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI

Lương-y bản quốc trí sĩ

Médecin libre

GIỜ CỎ MẠCH:
Sớm mai, de 7 h. à 10 h.
Chiều ... de 15 h. à 18 h.

30, Route provinciale 45
(Gần gara xe điện GIADINH)

醉月酒家

堤岸水兵街
門牌三百八十八號
TÚY-NGUYỆT-TỬU-GIA
388 - rue des Marin Cholon - 388

Bên hiệu mới khai trương
tiệm TÚY-NGUYỆT, qui khách sẽ được vui lòng, vì nơi đây có đủ các thứ rượu, Tây, Tàu, Anom, và đồ ăn chơi, hoặc dùng buổi cơm lành đạm tặc, bên hiệu mởn thợ nấu ăn rất khéo, giỏi. Còn việc sắp-dặt, tiếp-rượu, cũng đầy đủ, thì có các cô trong-nom, qui khách sẽ rất vừa lòng.

Xin mời qui khách đến dùng cho biết lời bên hiệu mới chẳng sai vạy.

Thuộc-địa Nam-hỷ

SỞ QUẢN THỦ ĐỊA-BỘ
PHÒNG VĂN PENHIE

Lời rao mời hội tra cứu về các quyền trực tiếp về diên-thô đất ở trong địa bộ cũ của làng Hưng-phong, tổng Bảo Phước, tỉnh Bentre.

Te số 18.214 tới số 18.589 trong số thứ tự mới

Quan Quản-thủ địa-bộ tại Bentre

Những người nào có cương địa thời có phép gọi các lời k sí của mình đơn là hữu ích cho quan Quản-thủ đăng kí làm chính, hoặc đăng thêm cho đủ, hoặc đăng đổi nội các khoản khai ra trong địa bộ và các tờ khác.

Lời khai nào hay là lời ngắn cần nào gọi sau này 23 Junio 1938, thì sẽ chẳng được chấp.

Tại Hôtre, ngày 23 Junio một ngàn chín trăm ba mươi tám.

Quan Quản-thủ Địa-bộ
Ký tên: MAZOT.

COLLYRE VERT

du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT
Môc xanh
của Bác sĩ
MOTAI

專科
治科
眼博士
痛士
各症
症
功之
效
如
神
藥

Trị những chứng đau mắt mông-còm và đau mắt đỏ (Trachome)

En Depot
111-113 Rue/Catrou
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0330



ĐAU ĐỚN LÀM CHÌ!

nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE USINES DU RHONE

không những đỡ bệnh
NHƯỢC ĐẤU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG ĐỤC

ASPIRINE USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bụng
đục, da gầy và trái tim

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. I.)

Trường Chấn-Thanh tại Saigon có 54 trò thi đầu chẵn

Coi tên họ và quê quán đăng trong Lục-Tinh ra ngày thứ ba 21 Junio 1938 trường 2

Trường Chấn-Thanh dạy do tất cả các lớp từ Coza Enfants cho đến Quatrième année

Trường Chấn-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi Bre et Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (26 session)

Ngày tựu trường: Ter Août 1938

M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CHÂN-THANH
1-15 entrée 51 Marchaise
51-72 rue M'robaise
Saigon

Muôn làm đẹp Néon

(thứ dùng nơi rạp hát Đông và những hiệu buôn lớn)

Đang loan đò Huak-y - Có báo kềm

Đã làm cho

STANDARD
NEON LIGHT
88bis rue Lagrandière
T'él'phone: 20425 - SAIGON

Pharmacie de Usakas

5 kilos thuốc

phận lậu bất được

Saigon. — Ngày hôm nay ông V. Iot và thầy Tào đã tìm được một thùng thuốc phân lậu nếu lấy thuế gọi giá có gần 8.000 đồng.

trên chiểu xe tốc hành từ Nha-trang vào Saigon.

Bất được tin rằng chuyện xe này sẽ có cuộc vận tải thuốc lậu từ ngoài đò vào đây, thầy Tào ở sở thường chánh Saigon liền tức tốc đáp theo xe để giữ chứng tên bọm.

Xe ậu tại ga Saigon tên gian hùng khi trông thấy bọm nổ ra đôn đê rước môn hàng này, nổ sanh nghi bết chuyển công lãnh xảy lời.

liên liền lộn với hành khách mà trốn mất.

Bây giờ không có đủ bằng chứng để chứng minh chi khiến nội môn đò tang kỳ về mà thôi.

Đầu NH-THIEN-DƯƠNG là một địa danh có tiếng, từ xưa như bản; ở đây là bình cảnh mưa to trời; hoặc là một địa danh đẹp, hoặc xây xây một mái mà; hoặc trạc xây nơi ở, trong ứng ngoài thôn, kết trong chớp mắt

Cuộc xô sò của hội quan lại

hội hưu

1 46 số đốc... 40005
1 - 1000
2 - 5005
10 - 100
20 - 50
50 - 100
100 - 10
184 số trúng... 10000

Già mới số 0320
Ngày xô chẵn

21 Juillet 1938

Nhờ có nhiều số trúng và số độc đắc 4000, nên giúp số này bán chạy đôn.

Mua mau kềm. Mua tại M. TRẦN-THAI-NGUYỄN - Lục-Tinh-Tân-Vân - Saigon



Luận về loài vật có trí khôn hơn người

(Tiếp theo)

Cop con người... Hổ-sừng đương cơn buồn rầu đứng sững...

bỏ từ bao giờ, mà-mưa của ai? chủ lô màt cứ thực sự khai tinh nguyên-ủy...

« Hai người tảnh sản của sơn-quân, « Chuyện lạ chỉ bằng hồ cứu-nhân...

« Na cách còn hay nhờ chủ xưa « Chuông mõ ấ ý ai hay nới cũ?...

Lời phê Cop là một loài ác-thú, hay làm hại giống người, thế mà cop lại biết cứu người trong lúc lâm nguy...

Xa xuôi ngàn dặm, cách biệt lâu ngày, bù kia còn-abin được chủ-cũ, thế thì những kẻ vô tình, ăn rồi quệt mớ, ra khỏi cửa làm lơ, chẳng dang thẹn với con bò kia sao?

Bò nhìn chú

Nam-cung, chiếu người lang Xuân-an, nuôi được một con bò cày rất khôn, sau bị mất tọt con bò này, tìm kiếm mãi không được, một ngày kia, có việc đi qua Dương châu...

Hàn-tự-phân người Việt đống, có nuôi một con khi, một con cừu, và một con dê, khi thì dạy cách ăn mế, và nghề khiêu vũ...

Có một ngày, đến hát tại Nga-Đầu-trần, Phan tá ngộ binh, năm ở quán-com, thuộc thàng mái không hề bệnh, tiền lương đã hết, không biết vay mượn vào đây, khi cứ thường ngày đi bộ, làm trở xin tiền, đem về nuôi chú, ai thấy thế cũng đồng lòng thương nó, đều cho tiền bạc rất nhiều, nhưng khôn thay: chưng bịnh của Tu-phân một ngày một thêm, uống...



HỒN THỜ

Đời người

Đời người Sanh ra rồi lớn, lớn rồi già Nay đến ngày mai thoát chốc qua...

Phân để thi giới tử Rượu nên để uống, chờ từ đi, Bại-đi-huội xưa đứng nữ nhit...

Lâm-Ngạn tuối lên thêm rực rỡ Lâm gương hoan-lô tận xa ngàn. Tô-Liên.

Đời người Huynh - thảo Khanh tướng lâu-dai đồng lạc hoa, Thọ yêu sang hèn qui tận cả, Hon nhau một liêng «đang là ta»

Hỏi ông Xuân Ôn Thơ-rượu xưa nay tiếng cộp nhau, Nhưng xem thế giải các văn-hoát...

Đáp tạ Tâm tình tri-kỷ, quá yêu thương, Mượn lối thi-văn tặng kẻ thương, Nghĩa-vụ nhỏ-nhoi trong lòng xã...

Lời phê Khi kia nghĩ đến công ơn, đã hề lòng dưỡng sanh tống tử, trọn đạo thờ Thầy (chủ) rồi lại liêu minh chết theo, khi có nghĩa khi như thế, gọi là «Hiếu hầu»!

Tặng M. hồng-tâm Lâm-van-Ngân Hương-bộ Thương-thời Mọc dầu hay đó kẻ làm quân Hương-bộ đáng khen khang láng láng...

Tận bạn tâm đồng. Dành hoa, hoa hãy nhớ lời Hoa gìn hương sắc cho đời yêu hoa! Bém thanh dưới bóng hồng-Nga...

Song-binh. sao lục (còn nữa)

Thanh-bạch còn thương kẻ khôn ngoan

Tinh này cảnh ấy phải pha mội dầu

ĐAU ĐỚN LÀ GÌ ?

Một đoạn bài « Nuit d'Octobre » của Alfred de Musset dịch theo điệu Vong-Cổ Hoài-Lang

Người thất vọng (nói lời) Tôi nhớ lúc nàng cùng tôi gặp gỡ, tôi nghĩ thầm, bởi trời khiến xui, nên mới có cái tương ngộ bất ngờ...

HỒN-THỜ. — ôi thôi, than thở làm chi khốc lộc lam gi, 1. Cõi hồng trần, sự khổ đau, khếo tếp con người...

- 2. Sự than khóc chi, cho thiên hạ đau vì tưởng mình kém trí, hèn tâm. 3. Đối với ai, đã làm cho ta, đau với khổ, thì ta cũng nên, vuốt đá người đời. 4. Nếu ta không, đủ gan đủ sức, đã tha tâm nhin nhục mà, thì như con người. 5. Thi ta hãy cố quên, cho yên lòng rồi dạ, ta hãy chôn sâu, những mối hận thù. 6. Ta đừng kêu gọi, những mối cảm tình đã dứt, mà sánh nó như là, xác người đã yên giấc ngàn thu. 7. Trong những câu chuyện tình, của anh và người thi thuật, anh ta biết bao là đau với đớn. 8. Cơ sao anh, chỉ cho là ảo mộng, là một ái-tình giả dối, nhưng anh đặc rõ nguồn cơn. 9. Anh phải biết rằng, đừng quang-minh, bắt cứ việc chi, ngái đã suy tận. 10. Chờ vội trách ông xanh, lãng trí, sao đành gieo vào tâm anh, những nỗi thâm sâu, mà chẳng xét phân. 11. Anh có biết đâu, rồi sau đây, nếu anh gặp phải tai oan, anh sẽ vững tâm bạo dạn, thừa sự gánh gồng. 12. Với một vết thương tâm, anh đã hiểu rồi, thương là bản dạ, là đem khổ vào lòng. 13. Than ôi! Con người cần học tưởng đời, mà sự đớn đau, là thấy lớp tảnh tình ta. 14. Tiến thế gian, ta chưa phải xót xa, thì khi nào biết rõ lòng ta. 15. Ấy là một luật, một điều khôn khổ, đừng thiên-hoàng, bắt buộc nhân loài. 16. Cũng như vũ-tru, tai ương, từ khi có đất có trời thời đã có luật này, rồi là chưa chầu đấng cày. 17. Kia hãy xem, lưá tươi xanh ngoài ruộng, đến mùa trở hạt muốn cho chín tới, cần phải sương trời. 18. Ta phải cảm hứng, tai nạn rầu lòng, thì ta mới biết chường, biết quy sự vui. 19. Biểu hiệu sự vui, là một cây tươi mà thân đã gãy là còn lòng lạnh giọt mưa, cảnh đây hoa rực rỡ phờ mờ. 20. Muốn sống tại dương gian, muốn nếm đủ mọi trần thế, thì ta phải trần sa lụy nhớ, xiết bao, MÀI-SƠN dịch

Hồn ơi chờ nghĩ cơ cầu Lâm mầu thương xót cho hoa liễu lòng Cho hương tan mấi, cho Hoa nện đưi bạn tâm đồng Nắng mưa che chở, gió giông giữ gìn Yêu hoa thật có mấy ai! Yêu khi hoa nở, yêu ngày hoa rơi Yêu chàng chỉ lúc còn tươi Bên khi hoa rụng, ai người yêu hoa? Hoa nên lánh bọn tình ma

DOCTEUR NG. TÂN-BÔM
 De la Faculté de Médecine de Paris
 Spécialiste des maladies des Poumons
 Chugén môn trị các bệnh phổi
 Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon : 63 Rue Mac Mahon - Saigon
 Téléphone : 20.652
 GIỜ COI MẠCH :
 SÓNG MỖI : 8 giờ tới 12 giờ
 CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

XUÂN 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

Trường xe hơi

89 - 93 bis, đường Legendière - téléphone 20.433 - SAIGON

Về M. Trịnh-hưng-Ngẫu chủ trường, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.
 Nam-kỳ - Trung-kỳ - Bắc-kỳ Cao-miền - Lào - Siam
 Trang-quốc - Nhật-điền Nam-dương-quần-đảo - Mã-lai
 Phi-lật-Tân - Caociên. Ấn-độ và Âu-châu
 Có thương-lượng với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

— Vay tôi đơn yếu quá, không biết tôi phải làm sao bây giờ ?
 — Thì lấy cho ông VITAMINE B.
 Vì vợ tôi thường hay đau như thế lắm. Mọi việc không ta đi được nữa làm cho nó giận rồi.
 Doctor bảo nó nên dùng QUAKER OATS mỗi ngày. Chất VITAMINE B làm cho người ốm bần bần đi rồi lại ăn được.
 Thân thể của chúng ta phải năng dùng VITAMINE B, mỗi ngày, bằng đường dễ dàng, bởi vì chúng có nó thì con người hay sanh bệnh chứng biến an và gia đình trở lại. Ăn mỗi ngày QUAKER OATS có nghĩa là ăn VITAMINE B, đó là một vật rất cần thiết cho mỗi người.
QUAKER OATS
 Gives you the Vitality to keep you fit

CLINIQUE MÉDICALE
 63 - đường Meyer - rue DAK (Catinat)
 Téléphone : 20.555
DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT
 Ex praticien en dermatologie à l'Hôpital St-Louis Paris
 Ancien médecin attaché aux services de Dermato-venéologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérolenne.
 Có phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thương lượng mới mở ở thành phố.
 Có một đội thợ sửa, làm nước, điện, nước đá, xét vi trùng bằng kính hiển vi. Có chỗ riêng để trị các bệnh da liễu và chữa bệnh bằng quang tuyến (radio-actives), ondes courtes. ...
 Trị các chứng bệnh và chữa trị các chứng bệnh da-bà, bệnh da gần đầu xương, bệnh hoa-lệch kinh niên.

CLINIQUE PELLERIN
 93, Rue Pellerin
DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
 Téléphone : 20.812
 Nữ, trẻ em, bệnh đàn bà, con nít, Bệnh phong tình vân vân
 Roi kiến (Rayons X) - Chấn điện (Diathermie)
 Phòng riêng trị cho bệnh
 Nguồn đá nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MÔ TÔI TÂN
 GIỜ COI BỆNH : Sáng 8 giờ tới 11 giờ Chiều 3 giờ tới 6 giờ

HÀNG BẢO-KHÉ
 HIỆU
 La Providence et
 L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
 Lâm Đại-Lý 17, Place de l'Éclair, 17 - SAIGON
 Hàng Bảo-khế này chuyên lo bảo-khế cho những xe-bơi, nhà cửa, phủ và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-định mà chịu bảo-khế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý ...

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA
Manuel de l'infirmier
 CỦA ÔNG
NGUYỄN-VĂN-KHAI
 MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATERAL
 Giá mỗi cuốn 2\$50

COGNAC JULES ROIN

PHARMACIE PRINCIPALE
SOLIDE
 M. HEUMANN
 SUCCESSEUR
 SAIGON
 TỰ-NAM
1865
 BÁ ĐỒI
 ĐỒI ĐỒI
 THỦ THUỐC
 HIỆU NÀY

CÁC CÔ CO EM!
 Hãy cho các em nhỏ của
 quý cô ăn sữa đặc, có đường
NESTLÉ
 HỮU
CON CHIM
 Là một thứ vật thực rất lành,
 rất bổ và dễ tiêu hóa
 Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon
 có sách dạy nuôi dưỡng con nít
 bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ
VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn
 dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

Sách rất hữu ích
 Ông Nguyễn-vân-Hoành, giúp việc lâu năm nơi quán Chưng-khế Saigon, đang in tại Imperie-rie Ông Nguyễn-vân-Cửa, 57 Rue Lefevre-Mossard Saigon, một quyển sách rất có giá trị và rất hữu ích cho các nhà nghiệp-chủ trong khi họ - sự cần dùng đến, và cho hương - chế độ đương-niên hành-chính trong sự nhận thị của họ.
 Ông Nguyễn-vân-Hoành chủ g và tài trợ công in tại trong ấn đạo chỉ - dự đề số 21 Juillet 1928, nói về sự Quản-thủ Diên-thủ (conservation de la Propriété Foncière) nói - quảng những đợt ruộng 30 Héc-ta 1922, và tại chỉ - dự đề ngày 8 Octobre 1922, nói về sự bồi-hàn - tức của trẻ thơ và 24 Avril 1924, nói về sự áp-bố, cầm-cổ, mà soạn thành cuốn sách 5 quyển (4).

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN
 Kê nghiệp
 Sang lập từ năm 1900
 số 3 đường Lacten Lacouture
CHODUI SAIGON
 Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc làm.
 Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.
 Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới.
 Nhân hiều sẽ gởi cho
 VỎ RA THÔNG THÁ
 (Adresse télégraphique) hàng ở đường L. Lacouture. Chodui
 gởi tại lính tập 0-ma
 Đấy-tháp ở đó (MARACANG - SAIGON)

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
 111-113, đường Catinat - Saigon
 Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp công-cước mua bán sấp đặc khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhất trong các đại dược phòng.
 Đồn dược phòng chỉ bán riêng các thuốc men hàng hãn, tốt nhất hàng, vì hi mua trữ rộng - những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...
 Pharmacie

CÔNG VĂN

Vì lời nghị quyết Thống-Đội Nam-kỳ ngày 24 Mars 1933.
Định cho những người không tên sau này không được mà hưởng
và làm chủ việc việc những xã đất Nhì-thiên-không sau đây, tọa lạc
tại làng Ninh-Quoi, hạt Rachgia.

Tên họ người khẩn	Hoa đỏ	Số đất	Số mẫu sào
Đang-van-Bá	lerc	6	0.70.00
Đang-van-Hồ	.	7	12.40.00
Nguyễn-van-Bang	.	34	15.40.00
Nguyễn-van-Cân	.	106	3.90.00
Nguyễn-van-Câu	.	114	0.80.00
Nguyễn-van-Cao	.	11K	2.90.00
Trần-van-Sân	.	82	6.10.00
Đang-van-Ngót	.	19	0.30.00
Đang-van-Ngôi	.	20	0.70.00
Trần-hu-Vân	.	108	7.20.00
Trần-hu-Vân	.	110	0.40.00
Su-minh-Mân	.	13	3.70.00
Su-van-Kép	.	8	4.80.00
Trần-van-Vinh	.	35	2.00.00
Huy-ho-van-Công	.	40	3.40.00
Đo-van-An	.	22	2.50.00
			68.85.00

Số đất này mà bỏ địa diện không hơn 10 mẫu thì trong một
kỳ là 3 năm, kể từ ngày ký tên lời nghị này, chẳng động bản,
nhưng, hay là cầm thế cho ai, trừ ra:

- a) Những hội Canh-nông tương-tử trong các điều lệ định nội
khẩu thứ 41, lời nghị quyết Toàn-quyển ngày 28 Janvier 1928 định
điều lệ về Hội cho vay Canh-nông tương-tử;
 - b) Những hãng cho vay có chỉ rõ trong tờ hiệp ước ngày 7 Oc-
tobre 1932 và Đông-pháp chánh-phủ về sự cho vay, có số cho vay
đặt hạn dự vào đăng thì hành liệt ngày 16 Avril 1932.
- Đất khẩn này chẳng động bản, hay là nhượng, cho, người
ngoại quốc.

Sự bán, hay là nhượng, cho, và trái các khoản định trên đây,
thì phải bị hủy bỏ vì sự trái tự chúng.

SỞ QUẢN THỦ CHƯ QUYỀN
ĐIÊN THỔ

Phòng văn tại MYTHO
Tờ rao mắt
những lá bằng
khoản

SỞ QUẢN THỦ CHƯ QUYỀN
ĐIÊN THỔ

Phòng văn tại MYTHO
Tờ rao mắt một
tờ vi bằng
cước bộ

Quan Quản-thủ điền-thổ tại
Mytho có lời báo cáo cho công
chúng đồng hay rằng: Như ý tờ
bằng khoán số hai trăm lá (221),
hai trăm mười hai (212), và hai
trăm mười lăm (215), làng Quon-
Long; làng Hòa-Hảo, tỉnh Mytho.
Những tờ bằng khoán số một
trăm ba mươi lăm (135), một
trăm chín mươi chín (199), và
hai trăm năm mươi bảy (257),
làng Hinh-phuc-nhút, làng Hòa-
Hảo, tỉnh Mytho, của Nguyễn-
vân-Út (hết đống bộ, và những
tờ bằng khoán số mười bảy (17)
trăm mười ba (83), và một trăm
bảy mươi bảy (177), làng Quon-
Long, làng Hòa-Hảo, tỉnh Mytho,
của bà Bùi-thị-Chung kêu là
Nguyễn-thị-hưng, vợ góa của
ông Nguyễn-vân-Út đống bộ, đã
khai rằng bị mối ăn.

Tờ rao này đăng lên theo đơn
xin của M. Nguyễn-dại-Phú, giấy
thức số 19.442 cư ngụ tại làng
Binh-phuc-nhút (Mytho) là con
của Nguyễn-vân-Út và Bùi-thị-
Chung kêu là Nguyễn-thị-Chung,
hầu xin tái hoàn bằng khoán
khác.

Quan Quản thủ điền thổ
J. CAVALIE.

Quan Quản-thủ Điền - Thổ tại
Mytho có lời báo cáo cho công
chúng đồng hay rằng: Tờ vi bằng
cước bộ về sự cầm cố số đất số
hai trăm bốn mươi ba (243) tọa
lạc tại làng Hòa-định, làng Hòa-
Hảo, cầm thế cho bà Lê-bị-Huyền
sinh 101 năm 1890 và con là
Nguyễn-vân-Hương sinh năm
1917 cư ngụ tại làng Hòa-An
(Mytho), có chỉ rõ về sự cầm cố
trợ gờ giải số hai trong bằng
khoản, đã khai rằng tờ vi bằng
cước bộ nội trên đây bị mối ăn.
Tờ rao này đăng lên theo đơn
xin của bà Lê-thị-Huyền và con là
Nguyễn-vân-Hương cư ngụ tại
làng An-thành-Thủy (Mytho), là
người cầm giữ tờ cước bộ nói
trên đây, đăng xin tái hoàn tờ
vi bằng cước bộ khác.

Quan Quản-thủ Điền-thổ
J. CAVALIE.

Con mình nó cầm khoán
bằng ruộng tôi - đầu xanh
có tội tình gì - mà phải ăn
không lành, bụng không no,
rất đáng thương hại. Hãy
mua giấy số TUẦN LỆ NH
ĐÓNG.

No 55
**Nhị - thiên - đường
Phật - Linh - dầu**

Dầu này hay, lắm, vì đã gia công
chọn lựa nhiều vị thuốc hay mà chế
luyện ra được một thứ dầu này, cực
kỳ tinh diệu, trị nhiều chứng bệnh,
công hiệu như thần, dùng thứ dầu
này trong uống ngoài thoa, cứu cấp
phò nguy, lệ làng trong nháy mắt.
Bồn mùa cảm mạo, sổ mũi nhưc
dầu đều dùng được hết.
Cứ gởi thơ cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chur-tôn hay một trong môi thứ thuốc, bất luận là thứ
nao đều có gỏi theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách
dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khấp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-
Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thứ dầu huyền trị bá
chứng, công hiệu như thần.





Cô BÂY NAM

M. CHÂU

Có đủ thứ đĩa:

Phước-Cương Tài-Tử kiem thời Trần-Nát Và...hạnh-Bao Kính Phật Nói Thơ Ca điệu Huế	Phụng-Hảo Hát bộ Huyền-Kỳ Cổ bá Xuân Mùa bông Hát bộ Ca điệu Bắc
---	--

**NHỚ ĐÓN MUA ĐĨA BEKA ĐẶC BIỆT
TÀI TỬ XUẤT SẮC**

**NGUYỄN-VÂN-ÚT
KẾ-NGHIỆP**

Suối đôn và khất: den
(Gene) Bih-ham par Lettble

Tôi chuyên làm những khăn
đạt riêng tay theo ý mỗi ông,
vết xù qui ông vai lòng viết thơ
nói rõ mọi lời và ý nì, tôi sẽ
làm y theo gọi lại ch lãnh hóa
giáo ngân tiền gỏi tôi chịu.

Con quí ông ở gần xin mời đến
nhà trước xem máy đôn của
ông thân tôi sáng tạo bởi 1904
suy vào con kèn, sau: tra" đã
bề lya khấn vữa y.

Khấn kèn mới bằng và
nhấn số 15 5 lớp xếp
xướng giá... 5300

Khấn kèn kim kim đến
bằng và nhấn số 7 lớp xếp
xướng giá... 3.50

Khấn kèn trong mềm bằng
và nhấn số 7 lớp xếp
xướng giá... 2.50

(Đại-ly) Trần (Meilleur prix)
à gar. Dakao

C. M. Hồng-Ngọc Tailleur à
marché Gô-dâu-hà.

M. Kinh, Tailleur Tân-phước-
Khánh (Thouaomot)

Dám cam đoan:

- Chỉ có hãng xà-bông « Con
sò » từ hồi sáng-lập tới ngày
nay là không dùng chất hóa-học
Nghi-ê-bơ, còn phần nhiều là
tự chế đồng vi giá rẻ.
- Chỉ có hãng xà-bông « Con
sò » dám mua ròng dĩa dĩa đã
nấu xà-bông, vì dĩa dĩa giá
mất, nên không có hãng nào nấu
xà-bông mà không pha với vật
liệu rẻ tiền.
- Chỉ có hãng xà-bông « Con
sò » dám hứa chắc và thưởng
10.000\$ cho nhà hóa-học chuyên
môn nào làm ra trong các xà-
bông « Con sò » có chất dĩa cá,
mỡ bò, dầu c-ơ-u.

Nhớ dùng ròng nguyên liệu
thương phẩm mà xà-bông, « Con
sò » có nhiều đặc-đặc: Cứng
đeo, ít hao, Bọt thiệt nhiều,
Giặt nước mềm được, Không
ăn tay, Không mục quần áo,
Không có mùi tanh hôi. Để
bào lâu cũng không mất màu.

Bảo kiện: Xấu trả lại
Savonnerie de l'Indochine
428-430-431-431 bis,
Quai les Jonques - Cholon
Téléphone: 30.252
Ad. télogr. Houtkucio

Vô-hiệp-tử-tinh Tiên-thuyết N 33

雙劍緝緝

Song Kiếm Đệ Duyệt

Song-Binh-việt-thuyết

HỒI THỨ TƯ

Nhà hang-tin, anh-Hàng với tay,
Đàn sô-may, Quê-ai người làng

Khi ấy, Ngô-Thái-thái tức
cười chàm chiêm, lại tiếp
chuyện với Ngô-nhơn rằng:
bạn ta hội nghị hôm nay,
nghe nói trẻ con tôi và
nàng-dâu tôi có tới dự bộ

nữ, (trẻ con là Triều-Kit,
nàng dâu là Tô-ngọc-anh)
lộ tướng về chúng trẻ tôi
không có tài nghệ gì giỏi,
nó dám lời phơ xấu ở chỗ
hội nghị này, con Ly-Đánh
và nhà-nghi đã có hờn-
uớc với nhau, hai người
vẫn có hồn lạnh nhiều ít,
không biết hôm nay có

hai người kia (tôi hội di n
chàng? nếu hai người kia
có hội diện ở đây, người là
rạng danh hai vị Đô-độ của
sư-thai vậy, (Ngô-nhơn sư
thái).

Ngô-nhơn nói: heo ý
tôi tưởng, chắc là Ly-Đánh
và nhà-nghi từng hành
chưa-đạo sư-huynh tôi
đấy?

Tuệ-viên nói tiếp rằng:
theo điều ước Hội-ngữ
hôm nay đáng lẽ Địch-
long-Tuấn tôi đây thiệt
sớm, bởi ông ta có tánh
nhẫn nại, làm việc gì cũng
không chịu trễ sau người,

ý gia ông còn chờ đợi bọn
Đô-độ từng hành một lần,
nên ông tới đây có chậm
trễ một chút; Tuệ-viên vừa
nói dứt tiếng, bỗng thấy
quả Thịnh-không chớp
bóng một cái sáng lóe:
Ngô-nhơn liền tưởng là
Địch-long-Tuấn tới đây,
lật đả biểu Ng -Thái-thái
và Tuệ-viên na của tiếp
rước; chẳng ngờ thấy một
chàng Thiếu-niên có hơi
say rượu, dặc tay một
nàng Mỹ-nữ bước thẳng
qua phòng Tuệ-viên đ
liền: chàng Thiếu-niên
tức cười há há mà nói:

**Phòng Văn Biện-Sự
Phan-v-Thiệt**

Cư nhân luật, Tôi giải, các
đang thường học Pháp quốc
K. Assolant Gues - baltin
mới, lần cuối về và một khoản pháp,
lật giớ đong; iam đơn trung
y doan, loi kết luận (conclusion);
lào kha, wce, tờ tương phán v.v.
cố cho tạp với quyển loi của
minh khời sự thà hat và sau, từ
lần riết từ 10 đống sếp lên 50
đống.

Ở xa xin viết thơ nói cho
rành và gởi sô bạc theo
Cá ban: An Toa Hô (sach cái nghĩa
hộ ng.khôn về việc, hộ Anng) 150

giấy lạng lóng (được quan
Thống-đốc Pégès cho là rút
lần kíp cho hương; cưc)
làng

Thái-Tông-độc, (cái kíp cho
cắt cả nút và người làm công
trong năm sô Đông-dương)

**Pulmocid là thứ thuốc trị ho
rất công hiệu**

**PULMOCID A 1\$50
PULMOCID B 2 00**

Có bán tại các nhà thuốc Tây

Hội tại Grande Pharmacie de France, Rue Calmette
N° 103, một tằm chương trình Pulmocid có nói rõ
chứng bệnh ho.



GẦY MỠN

Thôi
SIROP DESCHIENS
có huyết bả

Lên cho Song tức như một, bị làm và thuốc của để Ludwig trị bệnh,
Phải cho bệnh nhân phải dùng thuốc này, làm cho bệnh nhân khỏi bệnh và sống lại.

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-Công-
Thương » là người chưa từng đọc báo

